

تاریخ جواهرات هند

آنا جکسون و امین جیفر

ترجمه

مهدی باباخانیلو

دکتر فرزانه فخاری



انتشارات سنگ نبشته

۱۴۰۰

عنوان و نام پدیدآور	: تاریخ جواهرات هند (ویراستار) / آنا جکسون و امین جعفر
مشخصات نشر	: ترجمه مهدی باباخانلو و فرزانه فخاری
مشخصات ظاهری	: خرم آباد: انتشارات سنگ‌نبشته، ۱۴۰۰
شابک	: ۷۶ ص، مصور
وضعیت فهرست‌نویسی	: قیفا
یادداشت	: عنوان اصلی: Maharaja : the splendour of India's royal courts , 2099
موضوع	: هنر هندی - نمایشگاه‌ها
موضوع	: Art, Indic -- Exhibitions
موضوع	: هند -- شاهان و فرمانروایان -- نمایشگاه‌ها
موضوع	: India -- Kings and rulers -- Exhibitions
موضوع	: هند - تمدن - نمایشگاه‌ها
موضوع	: India -- Civilization -- Exhibitions
موضوع	: هند - آداب و رسوم و زندگی اجتماعی - نمایشگاه‌ها
موضوع	: India -- Social life and customs -- Exhibitions
شناسه افزوده	: جکسون، آنا، ویراستار (Anna M. F.) Jackson, Anna
شناسه افزوده	: جعفر، امین، ۱۹۶۸ - م.، ویراستار Jaffer, Amin, 1968-
شناسه افزوده	: باباخانلو، مهدی، ۱۳۵۹؛ مترجم
شناسه افزوده	: فخاری، فرزانه، ۱۳۵۵؛ مترجم
رده‌بندی کنگره	: ۷۳۰.۱
رده‌بندی دیویی	: ۵۴۰.۷۴۴۲۱
شماره کتاب‌شناسی ملی	: ۸۴۶۵۸۷۵



انتشارات سنگ‌نبشته

تاریخ جواهرات هند

ترجمه: مهدی باباخانلو، دکتر فرزانه فخاری

انتشارات سنگ‌نبشته، همراه: ۰۹۰۵۶۹۰۸۸۰۴

شمارگان: ۳۰۰ نسخه، چاپ اول ۱۴۰۰ چاپ: رشنو

مدیر تولید: مرگان سیاوشی ناظر چاپ: حمید گودرزی مهر

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۷۳۲-۱-۲

تمام حقوق چاپ و نشر و دیگر صور باز نشر در هر محیطی، محفوظ و مخصوص مرکز علمی

کاربردی طلا و جواهر است

بهها: ۳۵۰۰۰ تومان

فهرست

۵	فهرست
۹	پیشگفتار
۱۱	مقدمه
۱۳	مهاراجه جی سینگ دوم امیر
۱۹	راجا سرفوجی تانجور
۲۵	نظریه‌های پادشاهی
۵۱	تطبیق و بقاء تحت یک قاعده پادشاهی
۶۵	مهاراجه رانجیت سینگ پنجاب
۷۱	رانی لاکشمیبای جانسی
۷۷	سخن پایانی

پیشگفتار

از کودکی بنابر جبر موقعیت آن سال ها که نه فضای مجازی وجود داشت و نه صفحات اجتماعی نه بازی های کامپیوتری بودند نه شبکه های ماهواره ای و تمام زندگی کودکی ما خلاصه در جعبه ای جادویی به نام تلویزیون با رنگ سیاه و سفید و کانال خلاصه می شد و به عشق قصه های ظهر جمعه ناهار دور همی خانوادگی با فراموش کرده و دست بر زیر چانه مقابل رادیو چمبره زده و منتظر صدای قصه گو می ماندم و چه سال ها بعد همیشه برایم نوشتن جالب بود و درس انشا را بیشتر از ریاضی دوست داشتم این عشق با شروع سال های نوجوانی بیشتر شد و در عنفوان جوانی شعله ور گردید و این آتش به ولع خواندن و نوشتن تبدیل شد سال ها می گذشت و من بیشتر مبهوت این هنر می شدم چیدن کلمات در کنار هم که به نویسندگی شهرت داشت و اثر آرای برایم همیشه جذاب بود. تا کار به خط خطی کردن اوراق رسید و آرام آرام نوشتن از سرگرمی برای من تبدیل شد به خوراک روزانه بارها سعی و خطا کردم، راهنمایی گرفتم و پیشرفت ام البته این ها بیشتر توهم یک

ذهن فانتزی است خود می دانم که در وادی این سامان بی سرو سامانم
اما آهسته آهسته ترجمه برایم جالب شد وقتی یک متن با چند
ترجمه می خواندم و به اختلاف فاحش میان آن ها می نگریستم به
زرفای اهمیت موضوع بیش از پیش پی می بردم تا بر آن شدم خود نیز
آزموده شوم در این دریا و فقط ایرادگیر نباشم.

متن پیش رو ترزبانی است (مترادف پارسی ترجمه) که قطره ای
الکن از اقیانوس سخن و آزمودم بخت خویش هر چند با ایرادات بسیار
اما لذت تجربه بی نظیر.

امید است ایرادات مشهود به علاقه نامشهود مترجم بخشوده شود.

www.ketab.ir